



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 11. veebruar 2026
(OR. en)

10572/25

Institutsioonidevahelised
dokumendid:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 58
CH 24
MI 430

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise
vastastikuse tunnustamise kokkuleppe muutmise protokoll

EUROOPA ÜHENDUSE JA
ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELISE
VASTAVUSHINDAMISE
VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE
KOKKULEPPE
MUUTMISE PROTOKOLL

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“

ning

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON, edaspidi „Šveits“,

edaspidi „kokkuleppeosalised“,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkulepet (Luxembourg, 21. juuni 1999) (edaspidi „kokkulepe“), mis jõustus 1. juunil 2002,

ARVESTADES, et kokkuleppeosalised on kokku leppinud laiaulatuslikus kahepoolses pakendis, sealhulgas käesoleva kokkuleppe institutsioonilises protokollis, et stabiliseerida ja arendada vastastikuseid suhteid siseturuga seotud valdkondades, milles Šveits osaleb,

ARVESTADES, et kõnealuse laiaulatusliku kahepoolse paketi raames on vaja ajakohastada kokkuleppe teatavaid sätteid,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Kokkuleppe muutmine

Kokkulepet muudetakse järgmiselt:

- 1) artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 1

Eesmärk

1. Käesolevaga tunnistavad ühendus ja Šveits vastastikku vastavalt käesolevas kokkuleppes kehtestatud korrale tunnustatud asutuste (edaspidi „tunnustatud vastavushindamisasutused”) väljaantud protokolle, sertifikaate, lubasid ja vastavusmärke ning käesoleva kokkuleppe muutmisprotokolli jõustumise ajal tootja vastavusavaldusi, millega tõendatakse teise kokkuleppeosalise nõuete järgimine 1. lisa 11. peatüki I jao punktis A nimetatud toodete puhul.
2. Menetluste kahekordse läbiviimise vältimiseks tunnistavad ühendus ja Šveits vastastikku tunnustatud vastavushindamisasutuste väljaantud protokolle, sertifikaate ja lubasid ning tootja vastavusavaldusi, millega tõendatakse kokkuleppeosaliste vastavate nõuete järgimine artikliga 3 reguleeritud valdkondades.

Aruanded, tunnistused, load ja tootja vastavusavaldused peavad näitama vastavust ühenduse õigusaktidele ja võivad viidata vastavatele Šveitsi sätetele, mis on vastu võetud või säilitatud institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt. Ühe kokkuleppeosalise õigusaktidega nõutud vastavusmärke peavad kandma selle kokkuleppeosalise turule viidud tooted.“;

2) artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 3

Kohaldamisala

1. Käesolev kokkulepe hõlmab kohustuslikke vastavushindamismenetlusi, mis tulenevad käesoleva kokkuleppe 1. lisa loetletud õigus- ja haldusnormidest ning artikli 1 lõikega 2 hõlmatud sätete puhul sellistest vastavatest Šveitsi õigusaktidest, mis on vastu võetud või säilitatud institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt.

2. 1. lisa määratletakse tootmissektorid, mida käesolev kokkulepe hõlmab. 1. lisa on sektorite kaupa peatükkideks jagatud, mis omakorda jagunevad põhimõtteliselt järgmiselt:

I jagu: õigus- ja haldusnormid

II jagu: vastavushindamisasutused

III jagu: määrajaasutused

IV jagu: vastavushindamisasutuste määramisega seotud erieeskirjad

V jagu: võimalikud täiendavad sätted.

3. 2. lisa sätestatakse vastavushindamisasutuste määramise suhtes kohaldatavad üldeeskirjad.“;

3) artikkel 9 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 9

Kokkuleppe rakendamine

1. Kokkuleppeosalised teevad koostööd, et tagada käesoleva kokkuleppe 1. lisa loetletud õigus- ja haldusnormide rahuldav kohaldamine ning artikli 1 lõikega 2 hõlmatud sätete puhul selliste vastavate Šveitsi õigusaktide rahuldav kohaldamine, mis on vastu võetud või säilitatud käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt.

2. Määrajaasutused kontrollivad sobilike vahendite abil, kas nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad tunnustatud vastavushindamisasutused järgivad 2. lisa loetletud määramise üldpõhimõtteid, kui vastavast 1. lisa IV jaost ei tulene teisiti.

3. Tunnustatud vastavushindamisasutused teevad sobival viisil koostööd kummagi kokkuleppeosalise poolt 1. lisas sisalduvates valdkondades tehtud kooskõlastamis- ja võrdlustöö raames, et tagada kokkuleppeosaliste käesoleva kokkuleppega hõlmatud õigusnormides sätestatud vastavushindamismenetluste järjepidev rakendamine. Määrajaasutused annavad oma parima, et tagada tunnustatud vastavushindamisasutuste asjakohane koostöö.“;

4) artikkel 10 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 10

Ühiskomitee

1. Käesolevaga moodustatakse ühiskomitee (edaspidi „komitee“).

Komiteesse kuuluvad mõlema poole esindajad.

2. Komitee kaasesimeesteks on liidu esindaja ja Šveitsi esindaja.

3. Komitee:

a) tagab käesoleva kokkuleppe nõuetekohase toimimise, tõhusa haldamise ja kohaldamise;

- b) loob pooltele võimaluse vastastikuseks konsulteerimiseks ja pidevaks omavaheliseks teabevahetuseks, eelkõige selleks, et leida lahendus mis tahes raskustele käesoleva kokkuleppe või selles viidatud liidu õigusakti tõlgendamisel või kohaldamisel kooskõlas käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga artikliga 10;
- c) annab pooltele soovitusi käesoleva kokkuleppega seotud küsimustes;
- d) võtab vastu otsuseid, kui see on käesoleva kokkuleppega ette nähtud, ja võtab ühe kokkuleppeosalise ettepanekul vastu otsuse lisada käesoleva kokkuleppe 1. lissasse peatükid ning
- e) vastutada järgmise eest:
 - i) artiklis 7 sätestatud kontrollimiste korra kehtestamine;
 - ii) artiklis 8 sätestatud kontrollimiste korra kehtestamine;
 - iii) vastavalt artiklile 8 vaidlustatud vastavushindamisasutuste tunnustamist käsitlevate otsuste vastuvõtmine;
 - iv) vastavalt artiklile 8 vaidlustatud vastavushindamisasutuste tunnustamise tühistamist käsitlevate otsuste vastuvõtmine ning
 - v) kui see on vajalik sidususe tagamiseks, võtab ühe kokkuleppeosalise ettepanekul vastu otsuse 2. lisa muutmiseks.

4. Komitee tegutseb konsensuse alusel.

Otsused on poolte suhtes siduvad ning pooled võtavad nende rakendamiseks kõik vajalikud meetmed.

5. Komitee tuleb kokku vähemalt kord aastas, vaheldumisi Brüsselis ja Bernis, kui kaasesistujad ei otsusta teisiti. Samuti tuleb komitee kokku emma-kumma poole taotlusel.

Kaasesistujad võivad kokku leppida, et komitee koosolek toimub videokonverentsi või telekonverentsi teel.

6. Komitee kehtestab oma töökorra ja ajakohastab seda vastavalt vajadusele.

7. Komitee võib otsustada moodustada töörühmi või eksperdirühmi, mis abistaksid teda tema ülesannete täitmisel.“;

5) artikkel 11 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 11

Vastavushindamisasutuste tunnustamine, tunnustamise tühistamine, tegevusulatus muutmine ning tegevuse peatamine

1. Vastavushindamisasutuste tunnustamisel kehtib järgmine, käesoleva kokkuleppe 1. lisa asjaomastes peatükkides ning artikli 1 lõikega 2 hõlmatud sätete puhul sellistes vastavates Šveitsi õigusaktides, mis on vastu võetud või säilitatud käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga artikli 5 lõike 2 kohaselt, sätestatud nõuetega seotud kord:

- a) pool, kes soovib mis tahes vastavushindamisasutuse tunnustamist, teatab oma ettepanekust tunnustamise kohta teisele poolele kirjalikult, lisades oma taotlusele asjakohase teabe;
- b) kui teine pool nõustub ettepanekuga või ei esita ettepaneku kohta teate saamisest 60 päeva jooksul vastuväiteid, loetakse vastavushindamisasutus artikli 5 tingimuste kohaselt tunnustatud vastavushindamisasutuseks;
- c) kui teine pool esitab punktis b osutatud 60päevase perioodi jooksul kirjaliku vastuväite, kohaldatakse artiklit 8.

2. Pool võib tema jurisdiktsiooni alla kuuluva vastavushindamisasutuse tunnustamise tühistada või peatada või peatamise lõpetada. Asjaomane pool peab teisele poolele oma otsusest koos selle otsuse kuupäevaga viivitamata kirjalikult teatama. Tühistamine, peatamine või peatamise lõpetamine jõustub nimetatud kuupäeval. Sellisele tühistamisele või peatamisele tuleb osutada 1. lisas viidatud tunnustatud vastavushindamisasutuste üldnimekirjas.

3. Pool võib teha ettepaneku muuta tema jurisdiktsiooni alla kuuluva tunnustatud vastavushindamisasutuse tegevusulatust. Tegevusulatuse laiendamise ja vähendamise suhtes kohaldatakse vastavalt artikli 11 lõigetes 1 ja 2 sätestatud korda.

4. Pool võib erandlike asjaolude korral vaidlustada teise poole jurisdiktsiooni alla kuuluva tunnustatud vastavushindamisasutuse tehnilise pädevuse. Sellisel juhul kohaldatakse artiklit 8.

5. Pooled ei pea tunnustama pärast vastavushindamisasutuse tunnustamise tühistamise või peatamise kuupäeva viimase poolt välja antud aruandeid, tunnistusi, lubasid ja vastavusmärke. Enne vastavushindamisasutuse tunnustamise tühistamise või peatamise kuupäeva tema poolt välja antud aruandeid, tunnistusi, lubasid ja vastavusmärke tunnustavad pooled jätkuvalt, kui vastutav määrajaasutus ei ole nende kehtivust piiranud või tühistanud. Pool, kelle jurisdiktsiooni all vastutav määrajaasutus töötab, teatab teisele poolele kirjalikult kõigist kehtivuse piiramise või tühistamisega seotud muudatustest.“;

6) artikkel 12 tunnistatakse kehtetuks;

7) artikkel 13 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 13

Ametisaladus

1. Kokkuleppeosaliste usaldusisikud, eksperdid ja muud esindajad ei tohi ka pärast oma ülesannete täitmise lõpetamist avalikustada teavet, mis on saadud käesoleva kokkuleppe alusel ja mille kohta kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus. Seda teavet ei tohi kasutada muul kui käesoleva kokkuleppega ettenähtud otstarbel.
2. 1. lisa asjaomaste peatükkide tehnilistes kohandustes võib ette näha erisätted käesoleva artikli lõikes 1 osutatud teabe kaitseks.“;

8) lisatakse järgmine artikkel:

„ARTIKKEL 13bis

Salastatud teave ja tundlik salastamata teave

1. Ühtki käesoleva kokkuleppe sätet ei tõlgendata nii, nagu kohustaks see kokkuleppeosalist tegema salastatud teabe kättesaadavaks.

2. Käesoleva kokkuleppe alusel kokkuleppeosaliste edastatud või nende vahel vahetatud salastatud teavet või materjali käideldakse ja kaitstakse vastavalt Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele salastatud teavet käsitlevale julgeolekulepingule (Brüssel, 28. aprill 2008) ja kooskõlas selle rakendamisega seotud julgeolekukorraga.

3. Komitee võtab otsusega vastu juhised, et tagada poolte vahel vahetatava tundliku salastamata teabe kaitse.“;

9) artikkel 17 asendatakse järgmisega:

„ARTIKKEL 17

Territoriaalne kohaldamisala

Käesolevat kokkulepet kohaldatakse ühelt poolt territooriumi suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut, nimetatud aluslepingutes sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Šveitsi territooriumi suhtes.“

ARTIKKEL 2

1. lisa muudatused

1. lisa muudetakse järgmiselt:

1) peatükkide loetelu järele lisatakse järgmine tekst:

„ÜLDSÄTTED

ARTIKKEL 1

Kui tehnilistes kohandustes ei ole sätestatud teisiti, kehtivad käesolevasse lisasse integreeritud liidu õigusaktides liidu liikmesriikidele ette nähtud õigused ja kohustused ka Šveitsi kohta. Seda kohaldatakse täielikus kooskõlas käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokolliga. Selguse huvides ja võttes arvesse käesoleva kokkuleppe eripära, kohaldatakse eespool nimetatut üksnes juhul, kui need õigused ja kohustused kuuluvad käesoleva kokkuleppe kohaldamisalasse.

ARTIKKEL 2

1. Kui liidu liikmesriik peab esitama teabe Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon“), esitab Šveits selle teabe komisjonile komitee kaudu. Kui komisjon peab ühele või mitmele liidu liikmesriigile esitama teavet seoses Šveitsiga, esitab komisjon sellise teabe Šveitsile komitee kaudu, kui käesoleva lisa asjaomaste peatükkide tehnilistes kohandustes ei ole sätestatud teisiti.

2. Kui liidu liikmesriikide pädevad asutused peavad esitama teabe teise liidu liikmesriigi pädevatele asutustele, esitavad nad selle teabe ka Šveitsi pädevatele asutustele, teavitades samal ajal komisjoni, kui käesoleva lisa asjaomaste peatükkide tehnilistes kohandustes ei ole sätestatud teisiti. Šveitsi pädevad asutused esitavad teabe liidu liikmesriikide pädevatele asutustele ja teavitavad sellest komisjoni.
3. Komitee võib käesoleva lisa asjaomaste peatükkide tehniliste kohanduste kaudu leppida kokku asjakohastes lahendustes, millega nähakse ette otsene teabevahetus valdkondades, kus on vaja teavet kiiresti edastada.
4. Lõiked 1 ja 2 ei piira infosüsteemide kaudu toimuva teabevahetuse suhtes kohaldatavate valdkondlike eeskirjade ja korra kohaldamist.

ARTIKKEL 3

Kui käesolevas lisas sätestatud liidu õigusaktiga nõutakse liidu liikmesriikide pädevatelt asutustelt või liidu liikmesriikide ettevõtjatelt teabe või andmete esitamist digivahendite kaudu ja kui see on käesoleva kokkuleppe rakendamiseks asjakohane, määratakse käesoleva lisa igas asjaomas peatükis kindlaks, kas Šveitsi pädevad asutused ja Šveitsi ettevõtjad võivad esitada sellist teavet ja/või andmeid asjakohast Šveitsi liidest kasutades. Kui käesoleva lisa asjaomane peatükk võimaldab sellist liidest kasutada, lepatakse kokku ja kehtestatakse sellise kasutamise ulatus ja tingimused samas peatükis.

ARTIKKEL 4

1. Kui käesolevas lisas sätestatud liidu õigusaktidega või käsoleva kokkuleppe institutsioonilise protokollu artikli 5 lõike 2 kohaselt vastu võetud või säilitatud Šveitsi vastavate sätetega on ette nähtud kohustused vastavalt liidus või Šveitsis asutatud ettevõtjatele, isikutele või üksustele, võivad neid kohustusi täita ka vastavalt kas Šveitsis või liidus asuvad ettevõtjad, isikud või üksused, kui käesoleva lisa asjaomaste peatükkide tehnilistes kohandustes ei ole sätestatud teisiti.

2. Kui käesolevas lisas sätestatud liidu õigusaktides või vastavates Šveitsi õigusaktides, mis on vastu võetud või säilitatud käsoleva kokkuleppe institutsioonilise protokollu artikli 5 lõike 2 kohaselt, on ette nähtud, et käesoleva artikli lõikes 1 osutatud ettevõtja, isik või üksus peab tegema kokkuleppeosalise pädevatele asutustele kättesaadavaks mõne teabeühiku, võivad need asutused võtta ühendust teise kokkuleppeosalise pädevate asutustega või võtta selle teabe saamiseks otse ühendust teise kokkuleppeosalise territooriumil asuvate ettevõtjate, isikute või üksustega.“;

- 2) 4. peatükki lisatakse järgmine lause, mis määratakse kindlaks kokkuleppeosaliste tehnilise töö tegemise ajal:

„Selguse huvides osaleb Šveits Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2017. aasta määrusega (EL) 2017/745, milles käsitletakse meditsiiniseadmeid, millega muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, määrust (EÜ) nr 178/2002 ja määrust (EÜ) nr 1223/2009 ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiivid 90/385/EMÜ ja 93/42/EMÜ (ELT L 117 5.5.2017, lk 1) loodud meditsiiniseadmete komitees ja meditsiiniseadmete koordineerimisrühmas vaatlejana vastavalt asjakohasele töökorrale.“;

3) 5. peatükki muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja järele lisatakse järgmine lõige:

„Käesolev peatükk hõlmab määruses (EL) 2016/426, mis on loetletud käesoleva peatüki I jao punktis 1, määratletud küttegaasi põletavaid seadmeid, , samuti direktiivis 92/42, mis on loetletud käesoleva peatüki I jao punktis 2, määratletud vedel- ja gaaskütusega köetavate kuumaveekatelde efektiivsus- ja heitenõudeid.“;

ii) I jagu asendatakse järgmisega:

„I jagu

Õigus- ja haldusnormid

Artikli 1 lõikega 2 reguleeritud õigusnormid

- | | |
|--------------|--|
| Euroopa Liit | <ol style="list-style-type: none">1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/426, 9. märts 2016, mis käsitleb küttegaasi põletavaid seadmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2009/142/EÜ (ELT L 81, 31.3.2016, lk 99).2. Nõukogu direktiiv 92/42/EMÜ, 21. mai 1992, uute vedel- ja gaaskütusega köetavate kuumaveekatelde efektiivsusnõuete kohta (EÜT L 167, 22.6.1992, lk 17), viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 813/2013, 2. august 2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EÜ seoses kütteseadmete ja veesoojendite- kütteseadmete ökodisaini nõuetega (ELT L 239, 6.9.2013, lk 136).“; |
|--------------|--|

4) 11. peatüki I jagu asendatakse järgmisega:

„I jagu

Õigus- ja haldusnormid

A. Artikli 1 lõikega 1 reguleeritud õigusnormid

- | | | |
|--------------|------|--|
| Euroopa Liit | 1. | Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2007/45/EÜ, 5. september 2007, millega kehtestatakse eeskirjad kinnispakkides olevate toodete nimikoguste kohta, tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiivid 75/106/EMÜ ja 80/232/EMÜ ning muudetakse nõukogu direktiivi 76/211/EMÜ (ELT L 247, 21.9.2007, lk 17), kohaldatav alates 11. aprillist 2009. |
| Šveits | 100. | 5. septembri 2012. aasta määrus pakendamata toodete ja kinnispakkides olevate toodete koguste deklareerimise kohta (RS 941.204) ja selle hilisemad muudatused |
| | 101. | Föderaalse Justiits- ja Politseiameti 10. septembri 2012. aasta määrus pakendamata toodete ja kinnispakkides olevate toodete koguste deklareerimise kohta (RS 941.204.1) ja selle hilisemad muudatused |

B. Artikli 1 lõikega 2 reguleeritud õigusnormid

- Euroopa Liit
1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/34/EÜ, 23. aprill 2009, mõõtevahendeid ja metrooloogilise kontrolli meetodeid käsitlevate ühissätete kohta (ELT L 106, 28.4.2009, lk 7).
 2. Nõukogu direktiiv 75/107/EMÜ, 19. detsember 1974, mõõtemahutitena kasutatavaid pakendeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 42, 15.2.1975, lk 14).
 3. Nõukogu direktiiv 76/211/EMÜ, 20. jaanuar 1976, teatavate toodete massi või mahu järgi pakendamist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 46, 21.2.1976, lk 1).
 4. Nõukogu direktiiv 80/181/EMÜ, 20. detsember 1979, mõõtühikuid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise ja direktiivi 71/354/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 39, 15.2.1980, lk 40) viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta direktiiviga 2009/3/EÜ (ELT L 114, 7.5.2009, lk 10).
 5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/31/EL, 26. veebruar 2014, mitteautomaatkaalude turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (ELT L 96, 29.3.2014, lk 107).
 6. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/32/EL, 26. veebruar 2014, mõõtevahendite turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (ELT L 96, 29.3.2014, lk 149).
 7. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/17/EL, 9. märts 2011, millega tunnistatakse kehtetuks metrooloogiat käsitlevad nõukogu direktiivid 71/317/EMÜ, 71/347/EMÜ, 71/349/EMÜ, 74/148/EMÜ, 75/33/EMÜ, 76/765/EMÜ, 76/766/EMÜ ja 86/217/EMÜ (ELT L 71, 18.3.2011, lk 1).“;

- 5) 15. peatükki lisatakse järgmine lause, mis määratakse kindlaks kokkuleppeosaliste tehnilise töö tegemise ajal:

„Olenemata käesoleva kokkuleppe institutsioonilise protokollis artiklist 4 ei osale Šveits kõnealuses artiklis osutatud ravimite väljatöötamist, tootmist, turuleviimist ja kasutamist käsitlevate ettepanekute ja eelnõude ettevalmistamisel, sealhulgas ravimitega seotud menetluste raames, ning Šveitsi ekspertidega nendes küsimustes ei konsulteerita. Kui Šveits kohaldab käesoleva kokkuleppe 1. lisa artikli 1 kohaselt käesolevas jaos loetletud liidu õigusaktide asjakohaseid sätteid, ei anna see Šveitsile õigust osaleda Euroopa Raviameti töös, välja arvatud osalemine vaatljana hea tootmis- ja turustamistava inspektorite töörühma koosolekutel kooskõlas asjakohase töökorraga.“.

ARTIKKEL 3

Jõustumine

1. Kokkuleppeosalised ratifitseerivad või kiidavad käesoleva protokollis heaks oma menetluse kohaselt. Kokkuleppeosalised teatavad teineteisele käesoleva protokollis jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev protokoll jõustub teise kuu esimesel päeval, mis järgneb viimasele teatele järgmiste kokkulepete kohta:
 - a) ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva kokkuleppe institutsiooniline protokoll;

- b) ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise isikute vaba liikumist käsitleva kokkuleppe muutmise protokoll;
- c) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordialase kokkuleppe institutsiooniline protokoll;
- d) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordialase kokkuleppe muutmise protokoll;
- e) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordialase kokkuleppe riigiabi protokoll;
- f) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe institutsiooniline protokoll;
- g) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe muutmise protokoll;
- h) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kaupade ja reisijate raudtee- ja maanteeveo kokkuleppe riigiabi protokoll;
- i) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmise protokoll;
- j) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe institutsiooniline protokoll;

- k) Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe Šveitsi korrapärase rahalise toetuse kohta majandusliku ja sotsiaalse ebavõrdsuse vähendamiseks Euroopa Liidus;
- l) ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vaheline leping, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni osalemist liidu programmides;
- m) Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe Šveitsi Konföderatsiooni Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Ametis osalemise tingimuste kohta.

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatudkuu päeval aastal [koht]

Euroopa Liidu nimel

Šveitsi Konföderatsiooni nimel